

NUMBERS

1,120

According to the statistics on International Microorganisms Collection from 2001 to 2009 released by WIPO, China deposited 887 and 1,120 kinds of microorganisms for patenting purpose in 2008 and 2009, respectively, dwarfing rest of the world for two consecutive years.

1120 株

近日,世界知识产权组织(WIPO)发布“国际保藏机构2001年至2009年专利微生物保藏与发放”信息。统计显示,在2008年和2009年,中国专利微生物保藏量分别是887株和1120株,连续两年保持世界第一位。

6

Recently, “National Software Public Service Platform (NSP-SP)” of Beijing Zhongguancun software park, Shanghai Pudong Software Park and other six software parks were entitled “National Software and Information Service Public Service Demonstration Platform” by Ministry of Industry and Information Technology.

6家

近日,中国工业和信息化部授予北京中关村“国家软件公共服务平台”、上海浦东软件园等6家软件园区“国家软件与信息公共服务示范平台”称号。

38%

Over 75% of the enterprises with new technology, new processes and new materials were featured in the 11th China International Machinery and Electronic Products Exposition in Wuhan while 38% of the products were protected with patents.

38%

近日,第十一届中国国际机电博览会在武汉国际会展中心举行。在此届机电博会上,参展企业的新技术、新工艺、新材料超过75%,具有世界先进水平的产品超过50%,拥有自主知识产权的产品超过38%。

14

The model zone in Shandong province was further regulated and enhanced. As of now, Shandong has 14 model cities, 5 parks and 14 state-level IPR model companies.

14个

近年来,山东省结合本地实际,积极开展国家知识产权试点示范工作。截至目前,山东省共有国家试点示范城市共14个,国家知识产权试点示范园区5个,国家级企业知识产权试点示范单位14个。

11 billion

At the 2nd China (Panjin) International Petroleum Equipment and Heavy Oil Technology Exhibition jointly organized by Liaoning Province and China National Petroleum Corporation (CNPC), over 600 companies sealed 23 projects with 11 billion yuan inking and total investment of 5 billion yuan.

110亿元

近日,由辽宁省政府和石油天然气集团公司主办的“第二届中国(盘锦)国际石油装备与稠油技术博览会”举办。此次博览会参展商超过600家,合同订货总额达110亿元,签约项目23项,总投资额达50亿元。

责任编辑:曹可欣
Executive Editor: Cao KeXin

Tian at WIPO assembly: A balanced IP system is what we need.

田力普出席世界知识产权组织成员国大会第48次系列会议并发言强调

实现知识产权制度的平衡发展

The 48th Series of Meetings of the Assembly of the World Intellectual Property Organization (WIPO) was opened in Geneva, Switzerland on September 20. SIPO Commissioner Tian Lipu led the Chinese delegation with Vice Minister Fu Shuangjian from the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) and Vice Minister Yan Xiaohong from the National Copyright Administration of China (NCAC) as deputies.

The first two-day of the 2010 Assemblies was reserved for a high-level segment, based on the theme “Innovation, Growth and Development: The Role of Intellectual

Property and Member States’ National Experiences”. Speaking at meeting, Tian reviewed China’s experiences in IP field during the 30 years’ of reform and opening-up. He also proposed that the international society look at innovation in a wider view, treat IP protection in a more comprehensive standpoint, develop cooperation in a more open attitude and being tolerant in a broader chest to build a balanced and effective IP system for the international community at large.

(By Wang Wenbei)

本报讯 9月20日,世界知识产权组织(WIPO)成员国大会第48次系列会议在瑞士日内瓦召开。由中

国国家知识产权局局长田力普担任团长、中国国家工商行政管理总局副局长付双建和中国国家版权局副局长阎晓宏担任副团长的中国政府代表团参加了此次大会。

本届WIPO成员国大会的前两天为高级别会议,主题为“创新、增长与发展:知识产权的作用和成员国的国家经验”。田力普在会议上发表讲话,介绍了中国在改革开放30年间在知识产权领域取得的经验,并就WIPO框架下的各相关国际事务提出了四点建议,呼吁“用更广阔的视野审视创新、用更全面的观点看待知识产权保护、用更开放的态度开展合作、用更宽广的胸襟相互包容”,实现知识产权制度的平衡发展、共同发展。(王文备)



SIPO Commissioner Tian Lipu (R3) and WIPO Director General Francis Gurry (R2) at the 48th Series of Meetings of the Assembly of WIPO.

(By Lu Guoliang)

图为世界知识产权组织(WIPO)成员国大会第48次系列会议现场。右三为中国政府代表团团长、中国国家知识产权局局长田力普,右二为世界知识产权组织总干事弗朗西斯·高锐。吕国良 摄

Patent filings from abroad roll over 1M

国外在华专利申请突破 100 万件

With the climate favorable for IPR protection constantly improved, patent applications from abroad maintain strong momentum in recent years. As of September 9, 2010, SIPO had received a total of 1,002 million applications from abroad. In terms of types of patents, there are 865,000 for invention applications, 16,000 for utility models and 121,000 for designs.

The top 4 countries are Japan,

the United States of America, Germany and the Republic of Korea with 361,000, 242,000, 89,000 and 81,000 patent applications respectively, followed by France (37,000), Netherlands (35,000), Switzerland (27,000), the United Kingdom (22,000), Sweden (17,000), Italy (16,000) and Finland (10,000).

(By Mao Hao)

本报讯 随着中国知识产权保护环境日益改善,近年来国外在华专利申请呈现快速增长趋势。截

至2010年9月9日,中国国家知识产权局受理来自国外的专利申请累计达到100.2万件。其中,发明专利申请86.5万件,实用新型专利申请1.6万件,外观设计专利申请12.1万件。

据介绍,排名前四位的分别是:日本累计36.1万件居第一位,美国、德国、韩国分别以24.2万件、8.9万件、8.1万件位列其后,其他来华申请专利数量较多的国家依次是:法国3.7万件,荷兰3.5万件,瑞士2.7万件,英国2.2万件,瑞典1.7万件,意大利1.6万件,芬兰1万件。(毛昊)

Beijing to grant subsidiary for patent commercialization

北京率先启动专利商用化专项资助

Beijing launches subsidiary for patent commercialization on September 28. Patentees in Beijing can gain a maximum of 1 million yuan fund established by Beijing IP Office and Municipal Bureau of Finance for their qualified patent assignment and licensing activities.

According to the Beijing’s Promotion Measures on Patent Commercialization, for the income-based patent transfer or license, the funding level is 5% for

the part in excess of trade volume of 5 million yuan and the maximum aid financing is 500,000 yuan. For the transferee or licensee where their registration place is in Beijing, the funding level is 10% for the part in excess of 5 million yuan with the maximum of 1 million yuan.

(By Zhang Haizhi / Yang Shen)

本报讯 9月28日,北京市专利商用化资助工作正式启动,由北京市知识产权局、北京市财政局设立的专利商用化专项资金,将对北

京市专利权人在专利商用化过程中符合特定条件的专利转让、许可行为予以资助,最高额可达100万元。

根据《北京市专利商用化促进办法》的有关规定,针对全市专利权人以取得实际货币收入为目的的专利转让或许可行为,资助额度为超出交易额500万元部分的5%,最高资助限额为50万元;若专利受让人或被许可人是注册地为北京的法人企事业单位的,资助额度为超出500万元部分的10%,最高资助限额可达100万元。(张海志 杨申)



EXPRESS

JIEPAO outruns Jaguar in trademark similarity case

捷跑出租“跑”赢捷豹汽车

Three years after the start of the scuffle, the China Trademark Office (TMO) under the State Administration for Industry and Commerce (SAIC) made a ruling denying luxury auto maker Jaguar Cars Limited Company’s (Jaguar) claim and registered the four trademarks of “捷跑 JIEPAO” recently.

Xu Li established Sichuan Jiepao Taxi Limited Company (Jiepao) in 2003 and applied for five trademarks of “捷跑 JIEPAO” in September 2004. Jaguar requested the TMO to revoke the registration of the four trademarks of “捷跑 JIEPAO”, certified to be used in Class 12, 35, 37 and 39 on March 12, 2008.

The TMO held the trademarks “捷跑 JIEPAO” and “捷豹 JIEBAO”, “JAGUAR” were designated goods with significantly distinctive functions and uses. No similarity is established. So ordered.

CHINA'S IP MANUAL

Measures for Registration of Pledge of Patent Right

《专利权质押登记办法》

In an effort to promote patent utilization and fund accommodation, safeguard the realization of obligatory rights and standardize registration of pledge of patent right, SIPO released the Measures for Registration of Pledge of Patent Right recently, which was formulated in accordance with the Patent Law and Property Law of the People’s Republic of China and other relevant regulations. The Measures went into effective on October 1, 2010.

The measures clearly stipulates a series of rules of pledge. SIPO shall exam the registration applications within seven days, go through the registration procedure after the pledgors submit the documents certifying the pledgee’s agreement on abandonment, transfer registration and licensing contract

record of the pledge and delete the Article prescribes that units under ownership by the whole people shall be approved by the competent administrative authorities before pledging.

为了促进专利权的运用和资金融通,保障债权的实现,规范专利权质押登记,根据专利法、物权法等相关法律法规,中国国家知识产权局制定的《专利权质押登记办法》(以下简称《办法》)于2010年10月1日起施行。

《办法》规定,中国国家知识产权局自收到专利权质押登记申请文件之日起7个工作日内进行审查并决定是否予以登记;在专利权质押期间,出质人未提供质权人同意放弃、转让、许可的证明材料,中国国家知识产权局不予办理放弃、转让登记、许可合同备案等相关手续。《办法》删除了原《暂行办法》中关于全民所有制单位以专利权出质须经上级主管部门批准的条款。